

俄罗斯印象

- 惊艳世界的艺术文化
- 独一无二的壮美风情
- 中国人的俄罗斯情结

RUSSIA



- 文学、戏剧、音乐、
绘画、建筑
- 从莫斯科到圣彼得堡、
俄罗斯全境游



双碟装



2006543

阅 览

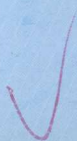
K995.12
713



此书附盘在资源建设室

IMPRESSION OF RUSSIA

东北大学音像出版社





前言

Foreword

俄罗斯国家年

2006年初，普京的到访和中国“俄罗斯国家年”的启动，将一个熟悉而又陌生的新俄罗斯带到了我们面前。这时，我们猛然发觉，曾经对俄罗斯人、对俄罗斯文化如此熟悉。

《莫斯科郊外的晚上》《红莓花儿开》《列宁在1918》……，曾经的记忆仍在我们心中，一个新形象的俄罗斯却又迎面走来。作为我们地域相连的邻居，我们在国际上重要的合作伙伴，我们有足够的理由去认识新的俄罗斯，去了解俄罗斯过去，解读她的前世今生。

当我们把目光投向这个世界上地域最辽阔的国家的时候，我们惊奇的发现，这个我们印象中的军事大国、能源大国、科技大国……，其博大精深的文化，也堪比世界上任何一个拥有古老文明的国家。

这个被西欧人称为没有哲学的国家，居然作为两个世纪的绝对文化超级大国形象活跃在世界面前。这不是指她创造了多少艺术杰作，还意味着她在文化的各个领域对世界有极大的辐射力。

19世纪、20世纪的俄国文学不必说了，世界没有一个国家的人比中国人更熟悉俄国文学。俄罗斯芭蕾艺术作为世界性的艺术水准也是不言而喻的，世界著名芭蕾舞团有幸进入莫斯科大剧院演出那是一份荣耀；斯坦尼斯拉夫体系是世界三大话剧体系之一，连21世纪的周星驰都抱着他的《论演员的自我修养》在看；还有俄罗斯电影，没有人能抹杀爱森斯坦、塔可夫斯基等等一大批俄国电影人对电影发展的功绩……

当开始关注俄罗斯这个国家的时候，你将深深被她所吸引，目光已经无法再移开……



K985.112

2006543

DD 目 录

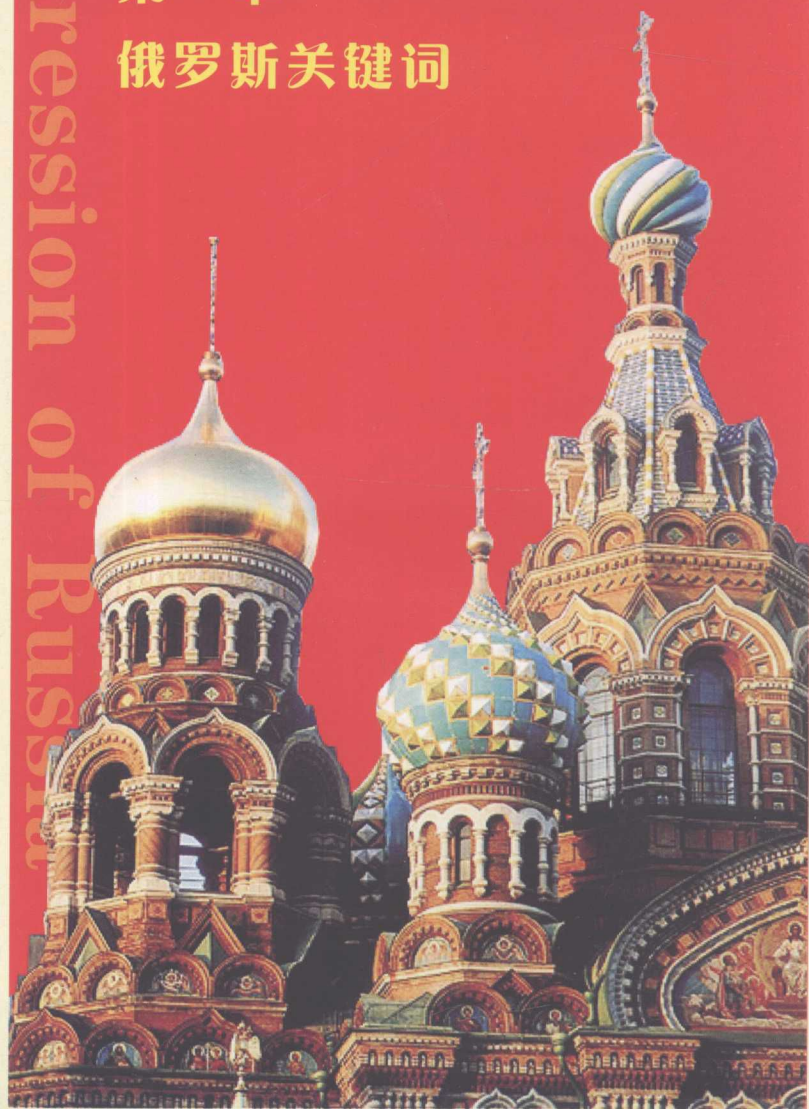
Contents

- | | |
|----|-----------------|
| 01 | 第一章 俄罗斯关键词 |
| 02 | 第一节 中国人永远的俄罗斯情结 |
| 05 | 第二节 俄罗斯关键词 |
| 19 | 第二章 俄罗斯写真 |
| 20 | 第一节 俄罗斯概况 |
| 24 | 第二节 民族民俗 |
| 29 | 第三节 俄罗斯城市 |
| 43 | 第三章 古老辉煌的俄罗斯文化 |
| 44 | 第一节 戏剧 |
| 53 | 第二节 文学 |
| 59 | 第三节 电影 |
| 67 | 第四节 音乐 |
| 72 | 第五节 绘画 |
| 76 | 第六节 中俄文化的碰撞与交融 |
| 77 | 第四章 俄罗斯全境游 |



第一章

俄罗斯关键词



第一节 中国人永远的俄罗斯情结

许多中国人都感言：二十世纪以来，对中国产生最大影响的，是俄罗斯。

没有十月革命，恐怕中国也不会是今天这个样子。

一个多世纪来，从列宁的思想观念到基本的社会制度，从解放军的武器装备到北方城市的建筑风格，从托尔斯泰的小说到普希金的诗歌，俄罗斯的影子不仅渗透到一些中国人的社会生活，还深入了不少中国人的灵魂。

著名翻译家草婴在众多老一辈文学翻译家中，无疑是特殊的一位。

草婴，原名盛峻峰。1923年生于宁波镇海。他沉浸俄罗斯文学60年，千万中国读者通过他翻译的俄罗斯名著而熟悉了俄国文学，熟悉了他的名字。

在他80大寿的时候，俄罗斯驻沪总领事在祝寿词中说：“您是连接两个伟大邻国人民心灵感情的拱梁……草婴，这两个汉字表现出难以估计的艰苦劳动，文化上的天赋以及对俄罗斯心灵的深刻理解……”

作为一生浸淫于俄罗斯文化的翻译家，草婴解读了俄罗斯独特的文化品格。



列宁雕像



世界之最大的莫斯科红场钟楼冰建筑



俄罗斯国旗

“俄罗斯是一个独特的民族。俄罗斯人非常喜欢用一个俄语词来界定自我，翻译成汉语就是欧亚，或者欧亚大陆。它地跨欧亚，历史上既经历过沙皇专制，也经历过彼得大帝和叶卡捷琳娜女皇的西方化改革，所以无论是民族品格，还是文化上都吸收了东西方文化上的特点。东方文学中比较多的文学主题是揭露和反对专制主义，西方文化中则偏重强调民主、自由、平等观念。关心人的情感，关注人道主义精神。这些特点在俄罗斯文化中都有非常鲜明的体现。”

“中国人和俄罗斯人打交道会感到比较有共同语言。为什么呢？大部分俄罗斯人都是相当豪爽的，怎么想怎么说，思想开放。这和英国人不一样。另外，中俄有着一些共同的历史背景。像俄国有过长达900年的沙皇统治，中国有着漫长的封建专制，所以在反封建专制上两国人民有共同的语言，共同的感受，特别容易互相接受，互相理解。”

在草婴看来，俄罗斯思想、文化中的人道主义、苦难意识，对人的精神世界细致而深刻的探索以及现实主义的表现手法，滋养了几代中国人的心灵。

能以一个民族命题在世界哲学史上占据一席之地的不多。

“俄罗斯思想”算是一个。与之相对应的



俄罗斯红场



克林姆林宫俯瞰

还有“中国传统”、“德国精神”。所谓俄罗斯思想，按照1995年出版的《哲学（小百科全书）》的解释，是指俄罗斯文化和俄罗斯精神在全部历史过程中所固有的各种独特特点的总和。

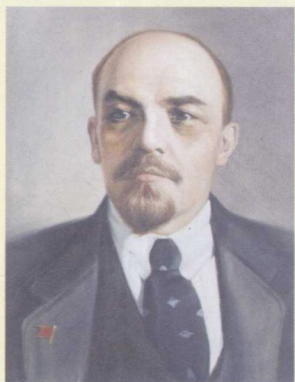
一般认为，俄罗斯思想体现着东西方文明结合、“强国”意识、村社精神以及道德宗教观念特点。

俄罗斯思想文化曾深深地影响过中国的几代人。“十月革命一声炮响，给我们送来了马克思列宁主义”，也给我们送来了丰厚的俄罗斯思想与文化。曾几何时，《莫斯科郊外的晚上》、《红梅花儿开》等旋律优美的歌声，北京莫斯科西餐厅，乌兰诺娃的天鹅之舞都是中国人鲜明记忆的一部分。它们穿越时空，让人铭记、感念和怦然心动。



第二节 俄罗斯关键词

列宁



恐

怕在中国很少人不知道“列宁”这个名字。“十月革命一声炮响，给中国送来了马克思列宁主义”，这个让中国人既亲切又熟悉的句子，对中国产生了巨大的影响，其中的意义，不是简单的一句话可以表达的。

列宁，1870年4月22日出生，原名弗拉基米尔·伊里奇·乌里扬诺夫，第一个社会主义国家的缔造者，列宁是他的化名。

斯大林

约

瑟夫·维萨里昂诺维奇·斯大林(1879.12.21—1953.3.5)，前苏联党和国家、国际共产主义运动和工人运动的领导人之一，著名的马克思列宁主义理论家和宣传家，前苏联武装力量最高统帅，前苏联大元帅……

中国人熟知的前苏联领袖。



普京



普京

在 资讯发达的今天，年轻人可以主动通过因特网了解自己

关心的全球热点人物。其中，俄罗斯总统普京成为了不少中国年轻人的崇拜偶像。

在普京就任俄罗斯总统后，有关他生活经历的各种书籍层出不穷，而且都是市场上的抢手货。人们还通过上网等方式，争相一睹这位桑勃式摔跤和柔道高手的风采。普京乘战斗机飞临车臣督阵剿匪，或者短暂驾驶战略轰炸机飞行的新闻，往往在第一时间内就成为中国“粉丝”们热烈讨论的话题。一些普京日常生活中的细节，比如走路时左手摆动幅度明显大于右手，豢养着一条名叫科尼的拉布拉多犬等等，也得到了人们的关注。

中国的“普京迷”们喜欢称自己的偶像为“京哥”。有中国网民还为普京开设了中文网站，并自发将一些介绍偶像的俄语资料翻译成汉语。由于普京拥有公认的“酷毙了”的外形，因此，不少中国网民将其称作“男人中的男人”，有人几年来坚持收集他的剪报，一些异想天开的女生希望有机会当他的秘书。





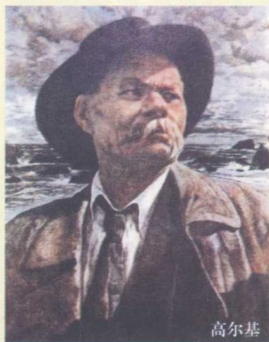
苏联红军

苏联红军是由列宁一手缔造的，1917年11月7日，涅瓦河上阿芙乐号巡洋舰的一声炮响揭开了现代历史上新的一页。国内战争结束后，工农红军于1924—1925年期间进行了一场全面的军事改革，逐步建立起一支正规化的无产阶级军队，到30年代后期，苏联红军已成为世界上敢与任何帝国主义强国匹敌的军队，在第二次世界大战中苏联依靠其强大的军事力量立下了赫赫的战功，解放了欧洲的半壁河山，把革命推进到东欧和世界许多地区，成为与美国平起平坐的超级强国。



红军战士雕像

高尔基



高尔基

高尔基（1868~1936），前苏联无产阶级作家，社会主义现实主义文学的奠基人。他出身贫苦，幼年丧父，11岁即为生计在社会上奔波，当装卸工、面包房工人，贫民窟和码头成了他的“社会”大学的课堂。他与劳动人民同呼吸共命运，亲身经历了资本主义残酷的剥削与压迫，这对他的思想和创作发展具有重要影响。

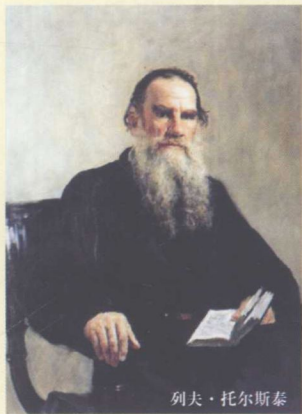
高尔基的作品自1907年就开始介绍到中国，他的优秀文学作品和论著成为全世界无产阶级的共同财富。

1901年高尔基创作了著名的散文诗《海燕之歌》，塑造了象征大智大勇革命者搏风击浪的勇敢的海燕形象，预告革命风暴即将到来，鼓舞人们去迎接伟大的战斗，这是一篇无产阶级革命战斗的檄文与颂歌，也是中国人最熟悉的外国文学作品之一。

列夫·托尔斯泰

列夫·托尔斯泰(1828~1910)，俄国作家、改革家和道德思想家。托尔斯泰

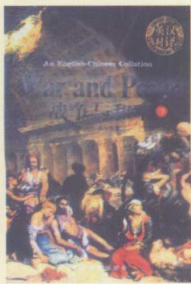
之所以获得不朽的声誉，主要是由于他的两部小说《战争与和平》和《安娜·卡列尼娜》。托尔斯泰生前与东方，特别与中国的关系是很密切的。他对中国的古典哲学，特别是对老子的《道德经》有专门的研究，对受帝国主义侵略的中国人民曾寄予关切与同情。



列夫·托尔斯泰



《安娜·卡列尼娜》封面



《战争与和平》封面

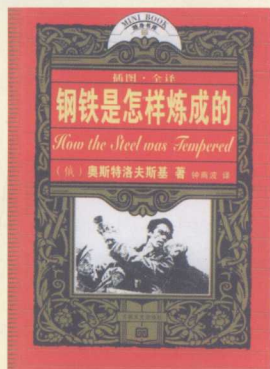
他的作品由草婴等文学翻译家介绍到中国，深受中国人民喜爱，并在很大程度上影响了“五四”后的中国文学。



《钢铁是怎样炼成的》

《钢铁是怎样炼成的》是一部在苏联国内外享有盛誉、深受我国读者喜爱的、影响了几代人的世界名著。

《钢铁是怎样炼成的》并非出自大文豪之手笔，它是尼古拉·奥斯特洛夫斯基以自身生活经历为基本素材撰写的小说，可以说是一个普通人讲述的“老百姓自己的故事”。小说由当时已经双目失明、全身瘫痪的作者口述，与作者同样普通的亲朋好友进行笔录而成。就是这么一部作品在中国读者中享有盛誉，并成为影响了几代人的名著。作品的取胜之处不在于语言的优美，不在于情节的曲折，而在于真实的记述所体现出来的震撼人心的精神力量和引人深思的人生哲理和人生价值。



保尔·柯察金

保尔·柯察金

小说《钢铁是怎样炼成的》主人公。保尔·柯察金少年时就参加了红军，无论在战争的炮火中，还是在国民经济恢复时期，柯察金都表现出大无畏精神、钢铁一般的意志、对党和人民无限忠诚。由于在战争中多次负伤以及劳累过度，他全身瘫痪、双目失明，但他战胜了精神与肉体

的打击，拿起笔来歌颂为建立、捍卫和巩固苏维埃政权而奋斗的英雄。

五六十年代，保尔曾是中国青年极为崇拜的偶像，激励了整整一代人为事业奋斗拼搏。

2000年的时候，央视电视连续剧《钢铁是怎样炼成的》的播出，仍然在社会各界引起了强烈反响，社会重又掀起“保尔热”。

冬妮娅

冬妮娅，是前苏联红色小说《钢铁是怎样炼成的》中的完美形象。

这位纯情美丽的少女，林务官的女儿，与还没有炼成钢的率真少年保尔相偎在宁静的湖畔，尽情享受属于他们的初恋时光。没有阶层贫富的界限，对残酷的现实生活一无所知。这种令人艳羡的纯粹的爱，只有莎翁的朱丽叶和罗密欧能与之媲美。不同于朱丽叶的柔弱安详，冬妮娅对爱情的追求更加明朗热烈，性情也更活泼，仿佛灿烂春光中的一朵玫瑰，刚刚盛开，沉醉于爱情和世界的幻想，对所有的美好充满了爱恋，信任。全然不知地狱的火焰已经快要冲出晃动的地壳，烧毁她拥有的一切，烧毁她的未来。

70年代以前出生的中国人或多或少都有一种“冬妮娅情结”。

莫斯科餐厅

提到俄罗斯餐厅，人们第一个想起来的餐厅就会是北京的莫斯科餐厅，北京人亲切地

称呼这里为“老莫”。这个1954年开张的餐厅至今仍保留着当时的格局：将近10米的挑



莫斯科餐厅大厅



莫斯科餐厅圣彼得堡厅



莫斯科餐厅门厅

高，四根华丽高大的纯铜立柱，光滑可鉴的大理石地面……很容易叫人回到那样一个年代。

在“文革”期间，去老莫吃饭代表的不仅仅是一顿美食，更多的是一种身份和炫耀的象征。在电影《阳光灿烂的日子》中，有过一场盛大的酒局就是在此地举行的。

2000年，莫斯科餐厅进行了重新装修，内部只剩下绿色的大理石墙面和四根铜柱是以前的旧东西。不变的是这里的美食，这里的厨师长已经在此工作了30多年，有的服务员也已经工作了20多年，他们见证着这里的历史与繁华。

列宁服

“做套列宁服，留着结婚穿。”——这句话在20世纪五六十年代的年轻人中颇为流行。新中国在成立初期，不仅在政治、经济、军事方面处处以苏联为模式，连老百姓的日常生活也受到了“老大哥”的影响。

前苏联的服装在20世纪50年代初期对我国的服装影响比较大，列宁服就是依照列宁常穿的服装设计，主要特点是：大翻领，单、双排扣，斜插袋，还可以系一条腰带。有意思的是，列宁服在前苏联本是男装上衣，却在当时的中国演变出女装，并成为与中山装齐名的革命“时装”。它的外观是西服领、双排扣、双襟中下方均带一个暗斜口袋。穿列宁服、留短发是那时年轻女性的时髦打扮，看上去既朴素干练又英姿飒爽。

列宁服的流行，是军队中的女干部进城带来的。最初在城里流行开来，主要是一些革命干校的学员穿着。后来在各大学中的部分女干部中流行，以后逐渐流入社会，形成了穿列宁服的风气。



列宁服

布拉吉

建国初期，女性服装很单调。受前苏联的影响，列宁装在女性中曾一度盛行。女干部着列宁装的甚多。女青年中最时髦的打扮是蓝色或灰色的背带工装裤与白衬衫。

50年代末，前苏联某领导人到中国访问时，提出中国的服装不符合社会主义大国的形象，女性应该人人穿花衣，体现社会主义欣欣向荣的面貌。一时间，穿花色布拉吉成为时尚。“布拉吉”是俄语音译词，即连衣裙。其款



50年代身穿“布拉吉”的女工

式非常简单：泡泡短袖，泡泡裙裾与圆领连身衣相连，后系腰带。这种款式健康活泼，不做作，流行了很久。

读过王蒙的小说《青春万岁》的人，不难理解书中的那群女中学生，她们在义务劳动之后脱下带着风尘的校服，而换上从箱子里取出的带有樟脑香味的布拉吉去赶周末的联欢会的欣喜。在彩袖轻拂的舞曲中，这群天真烂漫的女孩，以充满激情与磁性的噪音宣布着自身属于青春的骄傲：“所有的日子都来吧，让我编织你们，以幸福的璎珞……”，布拉吉，正是那一个时代的女性以热情和幻想编织的梦的衣裳。

在战天斗地的火热年代，女同志们除了黄色的军装之外，最喜欢的就是穿上一套连衣裙。仿造的是苏联流传过来的那种风格和样式，浑然一体，宽松飘逸，陪衬以东方女性的温柔贤慧，更显得朝气蓬勃。那时候夏天的大街，是鲜花、旌旗、革命歌曲以及布拉吉的世界。她们身穿五颜六色的布拉吉，臂弯里挟着书本、麦穗抑或建设的蓝图之类走在北京的金山上，走在社会主义的大道上。那是一个美丽得简直像舞台布景的时代，以至没经历过那个时代的人才会产生怀疑——一套衣服是否能改变一个时代人们的心灵？